



УДК 811.111'23

## СПЕЦИФИКА ОБЪЕКТИВАЦИИ СОЦИАЛЬНЫХ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ КОНСТРУКТОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

**О. Ю. Ромашина**

*Белгородский  
государственный  
национальный  
исследовательский  
университет*

*e-mail:  
romashina@bsu.edu.ru*

В данной статье рассматривается содержание и особенности объективации социальных эмоциональных конструктов в современном английском языке. Под социальным эмоциональным конструктом понимается отражение в сознании говорящего его эмоционального состояния по отношению к тем или иным социальным группам, единица мышления, охватывающая весь комплекс знаний об эмоционально-чувственном состоянии человека через призму его социальных отношений. Социальные эмоциональные конструкты имеют языковую объективацию и репрезентируют в семантике языковых единиц базовые характеристики эмоциональных состояний.

Ключевые слова: эмоциональный концепт, социальный эмоциональный конструкт, объективация, семантика.

В настоящее время в современной лингвистике большое внимание уделяется изучению особенностей представления эмоциональных состояний человека в языке. Интерес к эмоционально-чувственной деятельности человека не угасает, а постоянно растет, несмотря на наличие достаточного количества серьезных кандидатских диссертаций, посвященных проблеме описания эмоций в языке, огромного количества статей, освещающих данную проблематику. Кроме того, возникает все больше новых лингвистических школ, посвященных изучению эмоций, наиболее известной из которых представляется научная школа лингвистики эмоций под руководством профессора В. И. Шаховского при Волгоградском государственном педагогическом университете. И все же анализ лингвистической объективации эмоций раскрывает множество нерешенных вопросов о согласовании и рассогласовании эмоций и чувств в языке, изучении сложных эмоций, исследовании социального фактора эмоционально-чувственной репрезентации.

Обращение к изучению социальных эмоций в языке обусловлено как недостаточной степенью разработанности данной проблемы в современных исследованиях, так и все более укрепляющимся мнением о том, что многие эмоции социальны, а социальные явления часто эмоциональны [3]. Последний тезис хорошо иллюстрируют недавние политические события в мире, отражающие высокую степень эмоциональной реакции определенных социальных страт на те или иные общественные явления. Важную роль при этом играют средства фиксации определенных социальных эмоциональных конструктов – языковые единицы, объективирующие социальные эмоции, их локализации и контекстуальное окружение.

Отсюда, основная цель настоящей статьи, состоит в том, чтобы изучить и описать особенности объективации наиболее часто встречаемых социальных эмоциональных конструктов в современном английском языке на материале анализа текстов публицистического и политического дискурсов. Одной из задач, позволяющих достичь поставленной нами цели, является уточнение терминологического инструментария, в частности, дифференциация терминов «концепт» и «конструкт».

Изучение лингвистической теории эмоций показывает, что в современном английском языке существует достаточно большое количество лексем, обозначающих различные психические состояния, связанные с появлением и проявлением простых эмоций. Однако примеры эмпирического материала показывают, а данные современных психологических теорий подтверждают, что, во-первых, человек способен испы-

тывать несколько эмоций одновременно, а во-вторых, группы людей способны испытывать комплекс эмоций к общественным явлениям или другим социальным группам.

Подобные эмоции являются сложными социальными эмоционально-когнитивными комплексами, конструктами, имеющими отражение в семантике представляющих их языковых единиц.

Для того чтобы дать четкое определение эмоциональному конструкту, обозначить его место в ментально-языковой системе и определить специфику его взаимодействия с языковыми единицами, рассмотрим соотношение эмоциональной, речемыслительной и языковой деятельности человека.

Эмоциональная деятельность человека часто противопоставляется речемыслительной деятельности. Во многих психологических и лингвистических исследованиях утверждается дихотомия рационального (относящегося к мышлению и языку) и эмоционального (субъективного, имеющего отношение к эмоционально-чувственной сфере). Некоторые исследователи полагают, что именно эмоции, а не слова, помогают осваивать социальный опыт, и поскольку эмоции появились гораздо раньше слов и раньше мышления, то именно они являются основным способом познания окружающей нас действительности, в том числе и социальной. Однако, по нашему мнению, человеческое общество не мыслится без языка, а без языкового выражения, например, социальных эмоций трудно представить себе отражение в мышлении человека информации о том или ином эмоциональном состоянии собеседника и формирование необходимой реакции на него.

Здесь мы поддерживаем точку зрения ученых, полагающих, что между когнитивной деятельностью человека и его субъективным эмоциональным видением и отражением мира есть определенная взаимосвязь. Действительно, с помощью эмоций «человек получает специфический видовой опыт, который закрепляется в сознании, мышлении и языке, вербально обозначающем объекты мира, явления, ситуации и их эмоциональные оценки человеком», а слова становятся их заместителями в сознании человека [2, с. 46]. Мы считаем, что лексемы, действительно, способны репрезентировать определенные эмоциональные концепты, следовательно, большинство эмоций имеют прямые номинации в языке, в том числе способностью к прямым номинациям обладают и социальные эмоции.

В настоящей работе под эмоциональным концептом понимается такая единица мышления, которая охватывает весь комплекс знаний об эмоционально-чувственном состоянии человека.

В отличие от эмоционального концепта, социальный эмоциональный конструкт явление более специфичное. Оба феномена относятся к ментальным образованиям, актуализирующим знания об эмоциональной деятельности человека. Тем не менее, мы не проводим аналогии между ними. С нашей точки зрения, между концептом и конструктом существует определенное и достаточно значимое различие: концепт может быть и структурной, и гештальной (целостной), и минимальной (неделимой) единицей репрезентации знаний в значении слова. Конструкт – всегда структурирован, с одной стороны, и является частью, компонентом структуры, с другой стороны, и, по сути, не может являться неделимой единицей. Более того, конструкт всегда представлен в языке не отдельной лексической единицей, а сочетанием слов, в основе его формирования лежит процесс концептуальной интеграции. Концепт, как уже говорилось, может быть однороден (концепт-гештальт), конструкт всегда обладает набором определенных концептуальных характеристик, раскрывающих содержание эмоционального состояния определенной социальной группы и показывающих ситуацию возникновения и развития данного эмоционального состояния в пределах и за пределами данной группы.

В исследовании базовых эмоциональных концептов, присущих индивиду, и специфики их репрезентации в языке, мы обратили внимание на тот факт, что как только эмоция перестает быть явлением индивидуальным, приобретая определенные



социальные черты, меняются и средства ее реализации в языке, и комбинаторика, и дистрибутивное окружение.

В рамках нашего исследования мы полностью разделяем мнение С. А. Колосова о том, что изучение эмоциональных концептов требует не только лингвистического анализа вербальных средств их концептуализации и реализации, но и социопсихологического интерпретирования [5].

Таким образом, под социальным эмоциональным конструктом в настоящей работе понимается отражение в сознании говорящего его эмоционального состояния по отношению к тем или иным социальным группам, нормам, ценностям, другими словами, единица мышления, охватывающая весь комплекс знаний об эмоционально-чувственном состоянии человека через призму его социальных отношений. Мы полагаем, что социальные конструкты отражают эмоции определенных социальных групп, имеют языковую закрепленность в языке и способны модифицироваться в течение всего периода существования социальных объединений под воздействием внутригрупповых и внешнегрупповых (заимствования, политическая ситуация и т. д.) изменений. Социально-эмоциональные конструкты объективируются чаще не одной самостоятельной единицей, а (в большинстве случаев) словосочетанием, предложением, текстом.

Объектом настоящего исследования выступают сложные языковые конструкции, репрезентирующие социальные эмоциональные конструкты: «Социальная ненависть», «Социальная терпимость / толерантность», «Социальная агрессивность», «Социальное восхищение / радость / обожание», «Социальная обида», «Социальный гнев», «Социальное беспокойство / волнение / опасение», «Социальное возмущение», «Социальное удовольствие», «Социальная гордость / патриотизм» и др. Данный список можно продолжать перечислением тех эмоциональных состояний, которые характерны не индивиду, а отдельной социальной группе и в равной степени характерны представителям этих групп. В основе формирования всех вышеуказанных конструктов лежит базовый социальный эмоциональный конструкт «Социальная эмоция».

Фактическим материалом настоящей работы послужили примеры из современной публицистической литературы, определения в толковых словарях и энциклопедиях, данные ИНТЕРНЕТ-форумов и другие источники.

Во всех языковых конструкциях, репрезентирующих социальные эмоциональные конструкты, прослеживаются концептуальные характеристики, присущие базовому эмоциональному конструкту «Социальная эмоция», выделяемые на основании анализа данных словарных статей, энциклопедий, психологических теорий. Конструкт «социальная эмоция» представляет собой отражение в сознании говорящего позитивного / негативного, интенсивного / слабого, длительного / кратковременного, осознанного / неосознанного, контролируемого / неконтролируемого эмоционального состояния по отношению к определенным социальным группам. К концептуальным характеристикам социальной эмоции относятся: наличие СУБЪЕКТА производства эмоции, наличие ОБЪЕКТА возбуждения социальной эмоции, ПРИЧИНА и ЦЕЛЬ производства эмоции, ОСОЗНАННОСТЬ (произвольность) и КОНТРОЛИРУЕМОСТЬ (возможность осуществления), ЭКСПРЕССИВНОСТЬ (высокий или низкий выразительный потенциал эмоции), субъектом рефлексивно оценочной деятельности), ИНТЕНСИВНОСТЬ (сила эмоции), ДЛИТЕЛЬНОСТЬ (время протекания эмоции), ОЦЕНОЧНОСТЬ (положительная или отрицательная)

Рассмотрим особенности репрезентации некоторых характеристик социальных эмоциональных конструктов в современном английском языке.

1. СУБЪЕКТОМ социальной эмоции является лицо или группа лиц, испытывающих данную эмоцию.

Здесь следует отметить, что социальные эмоциональные конструкты, в отличие от эмоциональных концептов, носят массовый, внеличный характер, хотя и отражают концептуальные характеристики, присущие эмоциям в целом. Отсюда, в позиции субъекта нередко предстает все общество, нация, страна:



1) Mexico's Zapatista rebel leader Subcomandante Marcos warns that *the country* is in a state of rage (BBC 10.05.06).

Субъект социальной эмоции может быть представлен и определенными общественными группами, классами, стратами:

2) But for *communities* like many in the Fens and East Anglia which score poorly in the social cohesion table, the sudden arrival of newcomers from overseas is a *social shock* [BBC 16.06.08].

3) The plan called for a ban on *political parties* "which incite national or religious hatred" [BNC HKU 1063].

Часто субъект имплицитно выражен в структуре предложения-высказывания. При этом в большинстве случаев под субъектом вновь понимается все общество. В таких случаях в структуре предложения-высказывания используется конструкция "there is / are":

4) *There is still social nervousness*, but there is also a belief that people need to understand the difficult life-changing decisions social workers make [BBC 12.01.10].

5) The pizzo in Sicily became a sort of social custom, it was accepted... Now *there is* a sort of *social shame* attached, the perception has changed [BBC 11.04.08].

Социальная эмоция может быть присуща субъекту-индивиду, но в данном случае в роли объекта будет выступать общество или какое-нибудь общественное явление:

6) I am not the only person who has had a tumultuous year, and *I am* immensely proud of the way the British face their problems and so often succeed despite them [BNC CBC 14892].

Стилистически субъект социальной эмоции часто представлен синекдохой:

7) *The town* is also particularly proud of its gala which take place, fittingly on July 4<sup>th</sup> [BNC BPJ 203].

2. ОБЪЕКТ социальной эмоции чаще выражен прямым или предложным косвенным объектом и отражает знания об обществе, общественном явлении или группе лиц, вызвавших определенную социальную эмоцию субъекта. Синтаксически объект социальной эмоции может быть выражен предложным или беспредложным дополнением (8), либо атрибутом к слову, номинирующему социальную эмоцию (9):

8) It predicts a wave of public fury *over reduction* in child benefit and social welfare payments [BBC 09.12.09].

9) В случае с конструктором «социальная ненависть» наиболее распространенные виды объектов легли в основу атрибутов к слову «ненависть», как-то: racial hatred (расовая ненависть), ethnic hatred (этническая ненависть), religious hatred (религиозная ненависть), class hatred (классовая ненависть), где объектами выступают люди другой расы, национальности, религии, класса, соответственно. В формате данной работы мы ограничиваемся рассмотрением лишь нескольких социальных групп, хотя в целом допускаем выделение их гораздо большего количества.

3. ПРИЧИНА социальной эмоции состоит в конфликте между принятыми субъектом условиями жизни и неприятию других норм. В структуре предложения-высказывания выражается либо подлежащим (10), сопровождаемым каузативными предикатами, такими как "to cause", "to create", "to induce" etc., либо придаточным предложением причины (11):

10) "*Mass vaccination created a social panic*", said Dr. Miguel Asturio Ramires, the European Medical Association's Spanish representative [BBC 09.03.1999].

11) It also means a slight risk of *culture shock*, as *social sector find itself gradually invaded by industry buzzwords* [BBC 29.08.07].

4. ЦЕЛЬ социальной эмоции часто направлена на отмщение, или на разжигание межнациональных, межрелигиозных, классовых конфликтов, либо отсутствует.

12) The motive for this shocking attack seems to be *racial hatred* [Cambridge].

В большинстве случаев цель производства социальной эмоции представлена эксплицитно глаголами "to stir up", "to incite" "to arouse", "to exhort", "to foment", "to provoke":



13) The European Convention on Transfrontier Television covered programme standards, advertising and sponsorship, and included regulations to protect audiences from the broadcasting of pornography, excessive violence and programmes *inciting* racial or religious hatred [BNC НКР 2107].

5. ОСОЗНАННОСТЬ и КОНТРОЛИРУЕМОСТЬ. Социальная эмоция чаще всего осознанна, редко возникает спонтанно (за исключением случаев массовой эйфории), требует знаний и оценки ситуации реагирования, контролируется сознанием.

14) The three former Army buddies *shared a common hatred* for the government [McMillan 2007: 691] – ненависть осознана коллективно.

Контролируемость / (реже) неконтролируемость социальных эмоций подчеркивается эксплицитно выраженными атрибутами, такими как “(un)controlled”, “(un)consciously”, “mindlessly”, “unintentionally”, “without control” etc.

15) Nick Bryant reflects on New Zealand mix of *controlled fury*, subtle charm and social harmony and asks why the rest of the world can't be more like it [BBC 13.01.10] – «контролируемая ярость общества».

6. По ИНТЕНСИВНОСТИ и ЭКСПРЕССИВНОСТИ социальные эмоции чаще представляют очень сильные эмоциональные состояния, что часто подчеркивается на уровне определяющих социальную ненависть атрибутов-интенсификаторов “immense(ly)”, “strong(ly)”, “violent(ly)”, “heavi(ly)”, “deep(ly)”, “week(ly)”, “faint(ly)”, etc.

16) ... I am *immensely proud* of the way the British face their problems and so often succeed despite them [BNC СВС 14892].

7. По ДЛИТЕЛЬНОСТИ – социальная эмоция достаточно продолжительна, редко возникает и заканчивается мгновенно, как например, вспышка гнева у отдельного человека:

17) The feeling of hate *grew stronger* every day [Cambridge].

8. ОЦЕНОЧНОСТЬ В абсолютном большинстве случаев наблюдается репрезентация отрицательных социальных эмоциональных конструкторов.

18) It was therefore important that a benevolent society should mould people to goodness and there should be no expression of *negative emotions* such as *anger* and punishment [BNC СВВ 696].

Английских языковых конструкций, репрезентирующих положительные эмоции, в количественном отношении гораздо меньше. На наш взгляд, это связано с особенностями человеческой психики к более частому переживанию и «озвучиванию» отрицательных эмоциональных состояний, в то время как положительные состояния считаются нормой и не требуют словесного выражения. Однако, находящиеся в пропорциональном меньшинстве, английские эмоциональные позитивные конструкторы отличаются не меньшей силой, экспрессивностью и выразительностью:

19) The *authority's enthusiasm* for social security reform [BBC 05.03.03].

Одной из характерных особенностей социальных эмоциональных конструкторов является амбивалентность оценочности относительно социальных явлений. Большинство социальных эмоций не являются однозначно положительными или отрицательными. Например, в определенных контекстах «Социальная ненависть» выступает с позитивной оценкой, обозначая высокое, доблестное чувство (например, “to hate the enemy”, «ненависть к врагу-захватчику»), а также практически отсутствует, порой, грань, разделяющая разнополярные эмоции:

20) Great *social hate* can create solid *social friendship* [Tacit]. – Великая общая ненависть создает крепкую дружбу.

21) The abolition of religion as the “*illusory*” *happiness* of men is a demand for their *real happiness* [BNC HGJ 1444]. – *Иллюзорное счастье* людей.

Таким образом, рассмотрев особенности объективации базовых характеристик социальных эмоциональных конструкторов в современном английском языке, мы приходим к следующим выводам.



В английской языковой картине мира обнаруживаются единицы, объективирующие социальные эмоциональные конструкты. Последние представляют собой сложные эмоционально-когнитивные комплексы, отражающие эмоциональные состояния личности или определенной социальной группы по отношению к другим социальным группам, нормам, ценностям. Социальные эмоциональные конструкты отражают комплекс знаний субъекта об эмоционально-чувственном состоянии через призму его социальных отношений, а также находят объективацию на языковом уровне в различных частях речи и синтаксических конструкциях.

Дальнейший анализ языковой объективации социальных эмоциональных конструктов представляет большой интерес и значимость для современной комплексной лингвистической теории. В исследуемых когнитивно-лингвистических феноменах содержится знания о культуре страны и общества, важные ценностные и оценочные категории, стереотипы по отношению к родному и неродному социуму, изучение которых позволяет избежать как серьезных ошибок в коммуникации, так и подобрать наиболее адекватные единицы в переводе того или иного языкового элемента, объективирующего социально-эмоциональный конструкт.

#### Список литературы

1. Колосов С. А. Конструирование социальной ненависти в дискурсе: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – М. РГБ, 2005. – <http://diss.rsl.ru/diss/05/0138/050138019.pdf>
2. Шаховский В. И. Эмоции: Долингвистика, лингвистика, лингвокультурология. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 128 с.
3. Parrott W. G. Emotions in social psychology: Volume overview // Parrott W.G. (ed.). Emotions in social psychology. Essential readings. Philadelphia: Psychology Press. 2001. P. 1 – 20.

### **SOCIAL EMOTIONAL CONCEPT REPRESENTATION IN THE ENGLISH LANGUAGE**

**O. Y. Romashina**

*Belgorod National  
Research University*

*e-mail:  
romashina@bsu.edu.ru*

The paper deals with the social emotional constructs representation in the English language. The social emotional construct is the reflection of the emotional state of a person and of his emotional attitude to different social groups. This mental construct reflects the emotions of certain social groups, it has the linguistic objectivity, and it represents the basic characteristics of the emotional states in the meaning of linguistic units.

Key words: emotional concept, social emotional construct, objectivity, meaning.